

**SMLOUVA O VÝMĚNNÉM ZAHRANIČNÍM POBYTU PEDAGOGICKO-  
VĚDECKÉHO PRACOVNÍKA**  
MEZI SLEZSKOU UNIVERZITOU V OPAVĚ, OBCHODNĚ PODNIKATELSKOU  
FAKULTOU V KARVINÉ A SHANXI UNIVERSITY OF FINANCE & ECONOMICS  
IN TAIYUAN (ČÍNSKÁ LIDOVÁ REPUBLIKA)

Slezská univerzita v Opavě, Obchodně podnikatelská fakulta v Karviné (SU OPF) zastoupena děkanem fakulty prof. Danielem Stavárkem a Shanxi University of Finance & Economics in Taiyuan, Shanxi, Čínská lidová republika, zastoupena viceprezidentem prof. Zhong Ruoyu se dohodly na následujících podmínkách krátkodobého výměnného zahraničního pobytu českého pedagogicko-vědeckého pracovníka na Shanxi University of Finance & Economics, School of International Trade and School of Finance.

- **Doba pobytu**  
září – prosinec 2019 (předpokládaný datum příjezdu: 2. září 2019 a odjezdu: 2. prosince 2019)
- **Doba výuky**  
2. září 2019 – 29. listopadu 2019 (výuka 16 hod/týden na Shanxi University of Finance & Economics, z toho 8 hod přednášek a seminářů týdně pro studenty bakalářského, navazujícího magisterského a doktorského studia na School of International Trade a 8 hod přednášek a seminářů týdně pro studenty bakalářského, navazujícího magisterského a doktorského studia na School of Finance)
- **Místo pobytu**  
Shanxi University of Finance & Economics, School of International Trade and School of Finance, NO. 696, Wucheng Road, Taiyuan City, Čínská lidová republika
- **Jméno pedagogicko-vědeckého pracovníka**  
[REDACTED]
- **Téma**  
Strategický management na mezinárodních trzích
- **Doprava**  
Shanxi University of Finance & Economics uhradí na základě zaměstnanecké smlouvy uzavřené mezi Shanxi University of Finance & Economics a [REDACTED] veškeré cestovní náklady vč. zpáteční cesty. Shanxi University of Finance & Economics zajistí vyzvednutí pedagogicko-vědeckého pracovníka z letiště v Taiyuanu a dopravu na toto letiště.
- **Ubytování a strava**  
Shanxi University of Finance & Economics zajistí a uhradí vhodné ubytování. Ubytování bude zajištěno na apartmánu pro zahraniční vyučující na univerzitním kampusu. Adresa ubytování: NO. 696, Wucheng Road, Taiyuan City. Shanxi University of Finance & Economics se nezavazuje k poskytování jakékoliv stravy.
- **Mzda**  
Shanxi University of Finance & Economics uhradí [REDACTED] za sjednanou výuku měsíční mzdu ve výši 6900 RMB. Částka bude uhrazena na čínský účet pedagogicko-vědeckého pracovníka do 30. dne každého měsíce.
- **Pojištění**  
SU OPF zajistí pro českého pracovníka cestovní pojištění na dobu celého výměnného pobytu.
- **Kontaktní osoby**  
[REDACTED], proděkan School of International Trade [REDACTED],  
tel: [REDACTED] Wechat\_ID: juli8848), [REDACTED], proděkan School of Finance  
( [REDACTED] tel: [REDACTED], Wechat\_ID: Chat\_hi), [REDACTED],  
International Exchange and Cooperation Office ([REDACTED])

**SCHOLARS' EXCHANGE TEACHING AND RESEARCH APPROVAL  
AS A FOREIGN TEACHER**  
BETWEEN SILESIAAN UNIVERSITY IN OPAVA, SCHOOL OF BUSINESS  
ADMINISTRATION IN KARVINA (CZECHIA)  
AND SHANXI UNIVERSITY OF FINANCE & ECONOMICS IN TAIYUAN (CHINA)

Silesian University in Opava, School of Business Administration in Karvina (SU SBA), Czechia, represented by the Dean Prof. Daniel STAVÁREK and Shanxi University of Finance & Economics in Taiyuan, Shanxi Province, P.R. China, represented by the vice-president Prof. ZHONG Ruoyu approve following conditions of short-term scholar's teaching and research exchange of Czech academic at Shanxi University of Finance & Economics, School of International Trade and School of Finance.

- **Period of stay**  
September – December 2019 (the supposed date of arrival is September 2, 2019 and the supposed date of departure is December 2, 2019).
- **Teaching period**  
September 2, 2019 – November 29, 2019 (16 hours weekly teaching in Shanxi University of Finance & Economics). Teaching arrangement: 8 hours/weekly of lectures and seminars for bachelors/masters/PhD students in School of International Trade; 8 hours/weekly of lectures and seminars for bachelors/masters/PhD students in School of Finance.
- **Place of stay**  
The short-term scholar's exchange will be conducted at Shanxi University of Finance & Economics, School of International Trade and School of Finance, NO. 696, Wucheng Road, Taiyuan City, P.R. China.
- **Name of scholar**  
[REDACTED] (bio sketch in separate document), [REDACTED]
- **Topics**  
Strategic Management on International Markets
- **Transportation**  
Shanxi University of Finance & Economics will pay for the return tickets according to the employ contract between Shanxi University of Finance & Economics and the teacher dr. [REDACTED]. Shanxi University of Finance & Economics will arrange picking-up of the scholar from and to airport in Taiyuan.
- **Accommodation and food**  
Suitable accommodation will be provided by Shanxi University of Finance & Economics free of charge to the scholar. Accommodation will be arranged in the foreign teachers' apartment in the campus. The address of accommodation is NO. 696, Wucheng Road, Taiyuan City. Shanxi University of Finance & Economics will not provide any meal daily (including weekends) to the scholar.

- **Salary**  
Shanxi University of Finance & Economics will pay [REDACTED] 6900 RMB every month for the short-term scholar's teaching task as a foreign teacher. The salary will be paid on Chinese account of the scholar teacher every 30 day of the months.
- **Insurance**  
SU SBA will ensure travel insurance for the Czech academic for the whole short-term scholar's teaching stay.
- **Communication partner for scholar**  
The communication partner will be available for all inquiries from the scholar in e-mail or phone calls and should be responsible for arranging the teaching and stay. The communication partner for the organisation of the teaching is [REDACTED], vice dean of School of International Trade – e-mail: [REDACTED] tel: [REDACTED], WeChat\_ID: juli8848, [REDACTED], vice-dean of School of Finance – e-mail: [REDACTED], WeChat\_ID: Chat\_hi, and [REDACTED], vice section of International Exchange and Cooperation Office – e-mail: [REDACTED].

This approval is signed in two copies in each language, English and Chinese.

The approval is signed:

Silesian University in Opava, School  
of Business Administration in Karvina

Shanxi University of  
Finance & Economics

[REDACTED]

[REDACTED]

Dean Prof. Daniel STAVÁREK

Vice-president Prof. ZHONG Ruoyu

March 12, 2019

March 12, 2019

[REDACTED]

山西财经大学与捷克奥帕瓦西里西亚大学卡尔维纳商业管理学院  
外籍学者教学、科研交流批准书

捷克奥帕瓦西里西亚大学卡维纳工商管理学院院长 STAVÁREK Daniel 和山西财经大学副校长钟若愚教授批准捷克学者在山西财经大学国际贸易学院及金融学院进行教学及科研交流项目。具体条件如下：

**交流期限：**

2019 年 9 月—2019 年 12 月（预计到达时间为 2019 年 9 月 2 日，离开时间为 2019 年 12 月 2 日）

**教学周期**

2019 年 9 月 2 日—2019 年 11 月 29 日（每周在山西财经大学授课时长 16 小时。  
教学安排：山西财经大学国际贸易学院本科、硕士和博士生进行授课及学术研讨，  
课时长每周为 8 小时。金融学院本科、硕士和博士生进行授课及学术研讨。课时长每周为 8 小时）

**交流地点**

短期学术交流将在山西财经大学国际贸易学院及金融学院开展。（地点：山西省太原市小店区坞城路 696 号）

**学者姓名**

■■■■■■■■■■ 博士（个人简历另附单独文件）邮箱：z■■■■■■■■■■

**教学内容**

国际市场战略管理

**交通管理**

往返于太原到维也纳/布拉格的机票将由山西财经大学全权安排并支付（于 11 月末）。其支付准则将严格按照山西财经大学与Šárka Zapletalová 博士签订的雇佣合同执行。山西财经大学将为学者安排往返于太原机场的接送车辆。

**住宿餐饮安排**

山西财经大学免费给学者安排合适的住房。住宿安排在校内的外教公寓。住宿地

址:太原市坞城路[REDACTED]号。山西财经大学将不会在校内食堂或校外为学者提供每日三餐或代金券(包括周末)。

### 薪酬

山西财经大学将为博士[REDACTED]的教学任务每月支付 6900 元人民币并发放于学者国内账户。

### 保险问题

捷克奥帕瓦西里西亚大学将为学者提供整个短期教学周期的旅行保险。

### 学者通讯人员

通讯人员将通过电子邮件或电话的形式接受学者的所有询问,并负责安排教学和住宿。辅助教学管理人员为国际贸易学院副院长 [REDACTED] 邮箱:

[REDACTED] 联系电话: [REDACTED]。微信号: [REDACTED]。金融学院副院长: [REDACTED], 邮件: [REDACTED] 联系电话: [REDACTED]

[REDACTED], 国际交流与合作办公室副科长, 邮箱: [REDACTED]

本批准书以中文和英文两种文字签署,一式两份。

批准书签署:

山西财经大学

捷克奥帕瓦西里西亚大学

卡维纳工商管理学院

[REDACTED]  
副校长, 钟若愚

[REDACTED]  
Dean Prof. STAVÁREK Daniel

2019年3月12日

2019年3月12日 [REDACTED]